

**ИЗВЕШТАЈ КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА НА
КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ И ЗАСНИВАЊЕ РАДНОГ ОДНОСА СА ЈЕДНИМ
АСИСТЕНТОМ ЗА УЖУ НАУЧНУ ОБЛАСТ СРПСКИ ЈЕЗИК И ЛИНГВИСТИКА
-обавезна садржина-**

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ, КОМИСИЈИ И КАНДИДАТИМА
1. Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења Конкурс је расписан на основу одлуке Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду која је донета на електронској седници одржаној од 25. до 28. априла 2025. године (допис број 01-254/9-1 од 4. јуна 2025. године) 2. Датум и место објављивања конкурса 14. мај 2025, лист <i>Послови</i> 3. Број сарадника са назнаком звања (сарадник у настави, асистент) и назив уже научне области Један асистент за ужу научну област Српски језик и лингвистика: Синтакса и семантика стандардног српског језика и Општа лингвистика 4. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен: 1. др Ивана Антонић, редовни професор за ужу научну област Српски језик и лингвистика (Синтакса и семантика стандардног српског језика), 17. јули 2006, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду 2. др Дејан Средојевић, редовни професор за ужу научну област Српски језик и лингвистика (Фонетика и фонологија и Дикцијом), 1. октобар 2022, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду 3. др Наташа Киш, ванредни професор за ужу научну област Српски језик и лингвистика (Општа лингвистика и Синтакса и семантика стандардног српског језика), 4. јун 2023, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду 5. Пријављени кандидати: мастер МАЈА СТЕПАНОВ
II. БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА
1. Име, име једног родитеља и презиме: МАЈА Радивој СТЕПАНОВ 2. Звање: мастер професор језика и књижевности 3. Датум и место рођења: 14. 05. 1996. Врбас, Србија 4. Садашње запослење, професионални статус, установа или предузеће: асистент на

Одсеку за српски језик и лингвистику, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду

5. Година уписа и завршетка основних студија: 2015/16 – 2018/19 (број дипломе: МА-2020-21/124, 31.12.2020. године)
6. Студијска група, факултет и универзитет: Српска филологија: српски језик и књижевност, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
7. Успех на студијама: 10 (десет и 00/100)

8. Оцене из наставних предмета релевантних за избор:

Са основних студија: Синтакса и семантика падежа 10, Синтакса и семантика глаголских облика 10, Синтакса и семантика просте реченице 10, Синтакса и семантика сложене реченице 10; Увод у лингвистику 1: Темељи језика 10, Увод у лингвистику 2: Темељи науке о језику 10, Општа лингвистика 1: појмовник и систематизација 10, Општа лингвистика 2: теорије 10, Лингвистика текста 10, Анализа дискурса 10

Са мастер студија: Синтакса и семантика падежних система 10, Синтакса функционалних стилова 10, Реченични модели у српском језику 10, Транзитивност и падежи објекатског значења 10

Са докторских студија: Синтакса и семантика стандардног српског језика 10, Синтаксичка синтагматика 10, Теорија валентности: начела и примена 10

9. Наслов и оцена дипломског рада или дипломског испита на основним студијама (за кандидате који су студирали по Закону о универзитету) -----
10. Година уписа и завршетка дипломских академских студија-мастер или магистарских студија: 2019/20 – 2019/20.
11. Студијска група, факултет, универзитет и успех на дипломским академским студијама мастер или на магистарским студијама: Српска филологија: српски језик и књижевност, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, просечна оцена 10 (десет и 00/100)

12. Наслов завршног рада на дипломским академским студијама-мастер или магистарске тезе:

Именичка синтагма са падежним детерминатором у Андрићевој збирци приповедака *Београдске приче*

13. Година пријаве докторске дисертације и назив докторске дисертације (за кандидате који су студирали по Закону о универзитету) -----

14. Година уписа на докторске студије, година завршетка, просечна оцена током студија и назив докторских студија: година уписа на докторске студије: 2020/21; досадашњи просек оцена: 10 (десет); студијски програм: Језик и књижевност, модул: Језик (српски језик и лингвистика)

15. Место и трајање специјализација и студијских боравака у иностранству:

Семинар словеначког језика, књижевности и културе на Универзитету у Љубљани (Словенија) који је покрила стипендија намењена једном студенту са Филозофског факултета у Новом Саду (јул 2018)

Међународни летњи курс Универзитета у Триру (Немачка), четворонедељни курс језика који је покрила DAAD стипендија (у оквиру летње школе похађала семинар Немачки језик као страни и стекла сертификат да може предавати немачки језик) (август 2018)

Међународни летњи курс Универзитета у Минстеру (Немачка), четворонедељни курс немачког језика (август 2022)

16. Знање светских језика - наводи: чита, пише, говори, са оценом одлично, врло добро, добро, задовољавајуће: 1. немачки језик чита, пише и говори одлично, 2. енглески језик чита, пише и говори одлично, 3. словеначки језик чита, пише и говори добро, 4. пољски језик чита, пише и говори задовољавајуће
17. Професионална оријентација (област, ужа област и уска оријентација):
Лингвистика (српски језик): синтакса, семантика, општа лингвистика, историја лингвистике, контекстуална лингвистика, уска оријентација: синтакса и семантика стандардног српског језика

III. КРЕТАЊЕ У ПРОФЕСИОНАЛНОМ РАДУ

- 1 Установа, факултет, универзитет или фирма, трајање запослења и звање (навести сва): Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, демонстратор на предметима Синтакса и семантика падежа и Синтакса и семантика сложене реченице школске 2019/20. и 2020/21 године; професор српског језика и књижевности у Гимназији и економској школи „Светозар Милетић“ у Србобрану (јануар – март 2021), наставник српског језика и књижевности у Основној школи „Петар Драпшин“ у Турији (фебруар – март 2021), професор српског језика и књижевности у Гимназији „Јован Јовановић Змај“, Нови Сад, школске 2021/22, асистент на Одсеку за српски језик и лингвистику на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду (од школске 2022/23. до школске 2025/26. године)

IV. ЧЛАНСТВО У СТРУЧНИМ И НАУЧНИМ АСОЦИЈАЦИЈАМА

1. Члан-сарадник Матице српске

V. НАСТАВНИ РАД:

Претходни наставни рад (пре избора у звање асистента):

1. Педагошко искуство пре првог избора у звање асистента: три године педагошког искуства у основношколској, средњошколској и универзитетској настави
2. Ангажованост у одржавању вежби и семинара (на ком предмету, факултету, универзитету): Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Одсек за српски језик и лингвистику (као демонстратор)
Школска 2019/20. и 2020/21. Синтакса и семантика падежа (јесењи семестар) и Синтакса и семантика сложене реченице (пролећни семестар)
3. Број часова недељно (вежби и семинара): два часа недељно вежбања у јесењем семестру и два часа недељно вежбања у пролећном семестру

Садашњи наставни рад (за реизбор у звање асистента):

1. Реизборност у звање асистента (од – до, број):
Једном изабрана у звање асистента (од 2022/23. до 2025/26.). Аплицира за реизбор (први пут).
2. Назив предмета, година студија и број часова практичне и семинарске наставе на основним и дипломским академским-мастер студијама:
Основне академске студије:
Синтакса и семантика падежа, обавезни предмет, два часа недељно, трећа година ОАС Српска филологија: српски језик и књижевност
Синтакса и семантика сложене реченице, обавезни предмет, два часа недељно, четврта година ОАС Српска филологија: српски језик и књижевност
Увод у лингвистику, изборни предмет, један час недељно, прва година ОАС Енглески језик и књижевност са другом страном филологијом (француски језик)
Увод у лингвистику, изборни предмет, један час недељно, друга година ОАС Француски језик и књижевност са другим романским језиком и културом
Увод у лингвистику, изборни предмет, један час недељно, прва година ОАС Русински језик и књижевност
Увод у лингвистику, обавезни предмет, један час недељно, прва година ОАС Српска књижевност и језик
Увод у лингвистику, обавезни предмет, један час недељно, прва година ОАС Италијански језик, књижевност и култура
Увод у лингвистику, обавезни предмет, један час недељно, прва година ОАС Шпански језик, књижевност и култура
Увод у историју лингвистике, изборни предмет, један час недељно, прва година ОАС Шпански језик, књижевност и култура
Увод у историју лингвистике, изборни предмет, један час недељно, прва година ОАС Италијански језик, књижевност и култура
Увод у историју лингвистике, изборни предмет, један час недељно, прва година ОАС Русински језик и књижевност
Увод у историју лингвистике, изборни предмет, један час недељно, прва година ОАС Шпански језик, књижевност и култура
Општа лингвистика 3: савремени правци, изборни предмет, један час недељно, трећа година ОАС Српска филологија: српски језик и књижевност
Општа лингвистика 3: контекстуална лингвистика, изборни предмет, један час недељно, трећа година ОАС Српски као нематерњи и страни језик и књижевност
Општа лингвистика 3: контекстуална лингвистика, изборни предмет, један час недељно, трећа година ОАС Српски језик и књижевност
Стандардни српски језик: Фонологија, обавезни предмет, један час недељно, прва година ОАС Српска књижевност и језик
Стандардни српски језик: Фонологија, обавезни предмет, један час недељно, прва година ОАС Српски као нематерњи и страни језик и књижевност
Стандардни српски језик: Фонологија, обавезни предмет, један час недељно, трећа година ОАС Словачки језик и књижевност
Фонетика и ортоепија српског језика, обавезни предмет, два часа недељно, прва година ОАС Српски језик и књижевност
Фонологија српског језика, обавезни предмет, два часа недељно, прва година

ОАС Српски језик и књижевност

Мастер академске студије:

Синтакса и семантика падежних система, изборни предмет, један час недељно,
МАС Српски језик и књижевност

3. Увођење нових области, наставних предмета и метода у наставном процесу:
4. Руковођење – менторство у раду са студентима (семинарски, стручни радови и сл.):

Награде и признања универзитета, педагошких и научних асоцијација:

2024. Награда за најбољег младог истраживача Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду из области хуманистичких наука

2021. Награда Љубомир Стојановић за један од најбољих мастер радова у области србистике у школској 2020/21. години, коју додељује Матица српска

2020. Награда из Задужбинских фондова Матице српске за најбољег студента Филозофског факултета са Одсека за српски језик и лингвистику (генерација 2015)

2019. Награда Филозофског факултета за најбољег студента за 2019. годину са Одсека за српски језик и лингвистику (генерација 2015)

2019. Изузетна награда Универзитета у Новом Саду за остварену просечну оцену 10 у школској 2017/18. години

2018. Изузетна награда Универзитета у Новом Саду за остварену просечну оцену 10 у школској 2016/17. години

2017. Изузетна награда Универзитета у Новом Саду за остварену просечну оцену 10 у школској 2015/16. години

Дидактичка средства (приручници, скрипте и сл. Наслов, аутор, година издања, издавач):

Мишљење студената о педагошком раду сарадника ако је формирано у складу са општим актом факултета

Школска година 2022/23: Стандардни српски језик: Фонологија – 4.95; 5.00, Увод у лингвистику – 4.17; 4.18; 4.86; 4.95; 5.00, Синтакса и семантика падежних система – 5.00, Фонетика и ортоепија српског језика – 4.91, Синтакса и семантика падежа – 4.94, Општа лингвистика 3: савремени правци – 5.00, Синтакса и семантика сложене реченице – 4.81, Фонологија српског језика – 4.83

Школска година 2023/24: Стандардни српски језик: Фонологија – 4.88; 5.00, Увод у лингвистику – 4.28; 4.53; 4.67; 5.00, Фонетика и ортоепија српског језика – 4.85, Синтакса и семантика падежа – 4.65, Општа лингвистика 3: савремени правци – 5.00, Синтакса и семантика сложене реченице – 5.00, Фонологија српског језика – 4.89

ОсталоСтипендије

Школска 2020/21: Стипендија за студенте докторских академских студија коју додељује Министарство просвете, науке и технолошког развоја (до 8 стипендија за област Језик и књижевност)

Школска 2019/20:

Стипендија Фонда за младе таленте – *Доситеја*

Стипендија Фондације *Привредник*

Стипендија Фондације *Конрад Аденауер*

Школска 2018/19:

Стипендија Фонда за младе таленте – *Доситеја*

Стипендија Фондације *Евро за знање*

Школска 2017/18: Стипендија Фонда за стипендирање и подстицање напредовања даровитих студената и младих научних радника и уметника Универзитета у Новом Саду

Школска 2015/16 – школска 2016/17: Стипендија за изузетно надарене студенте коју додељује Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије

1. Научне књиге (оригинални наслов, аутори, година издања и издавач):
2. Монографије, посебна поглавља у научним књигама (наслов, аутори, година издања и издавач):
3. Референце међународног нивоа (публикације у међународним часописима, међународне изложбе и уметнички наступи):

M14-5 Степанов, Маја 2024. Именичка синтагма са посесивним детерминатором у Андрићевом тексту *Фашистичка револуција*. Branko Tošović (Hg./Ur.). *Andićs Publizistik / Andrićeva publicistika*. Andrić-Initiative 17. Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz–Narodna i univerzitetska biblioteka Republike srpske–Svet knjige. 715–729.

M14-5 Степанов, Маја 2023. Именичка синтагма са релативном клаузом у језику Андрићеве приповетке *Породична слика*. Branko Tošović (Hg./Ur.). *Andićs Poesie / Andrićeva poezija*. Andrić-Initiative 16. Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz–Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske u Banjaluci–Svet knjige Beograd–nmlibris Beograd–Opština Sokobanja–Narodna biblioteka „Stevan Sremac“ Sokobanja. 621–641.
4. Референце националног нивоа у другим државама (публикације у станим националним часописима, самосталне или колективне изложбе, уметнички или спортски наступи на билатералном нивоу):
5. Референце националног нивоа (публикације у домаћим часописима, самосталне или колективне домаће изложбе и уметнички или спортски наступи у земљи:

M51-3 Stepanov, Maja 2024. Frekvencija upotrebe ćirilice i latinice među srednjoškolcima u Novom Sadu, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду* 49 (Нови Сад) (2024): 171–190.

M45-1,5 Степанов, Маја 2023. Именичка синтагма с падежним детерминатором у локативу у Андрићевој збирци приповедака *Београдске приче, Међународни интердисциплинарни скуп младих научника друштвених и хуманистичких наука* Контексти 2023 (Нови Сад) (2023): 231–252.

M52-1,5 Степанов, Маја 2022. Именичка синтагма са падежним детерминатором у инструменталу у Андрићевој збирци приповедака *Београдске приче, Прилози проучавању језика* 53 (Нови Сад) (2022): 291–306.

M52-1,5 Степанов, Маја 2020. Поредбене клаузе као допуна глаголима

непотпуног значења у роману *Бакон Богородичине цркве* Исидоре Секулић, *Прилози проучавању језика* (Нови Сад) 51 (2020): 151 – 169.

M52-1,5 Степанов, Маја 2019. Поредбене клаузе са значењем еквативности у роману *Бакон Богородичине цркве* Исидоре Секулић, *Прилози проучавању језика* (Нови Сад) 50 (2019): 149 – 168.

6. Саопштења на међународним научним скуповима:

M34-0,5 Реферат на тему *Именичка синтагма с надежним детерминатором у локативу у Андрићевој збирци приповедака «Београдске приче»* на Међународном интердисциплинарном скупу младих научника друштвених и хуманистичких наука Контексти 7, 2023, Нови Сад

M34-0,5 Реферат на тему *Именичка синтагма са посесивним детерминатором у Андрићевом тексту «Фашистичка револуција»* на 15. симпозијуму, Андрићева публицистика, у оквиру пројекта Andrić-Initiative 2023, Љубљана

M34-0,5 Реферат на тему *Метафоре истине и правде у српском језику* (у коауторству са Јованом Јовановић) на Студентској лингвистичкој конференцији Стуликон 2019, Београд

7. Саопштења на домаћим научним скуповима:

8. Радови у којима је кандидат једини аутор и први коаутор: сви радови

9. Индекс компетентности: M14-5x2=10; M51-3x1=3; M52-1,5x3=4,5; M45-1,5x1=1,5; M34-0,5x3=1,5. Укупно: 20,5; од првог избора у звање асистента 17.

VI. СТРУЧНИ РАД (прихваћени или реализовани пројекти, патенти, законски текстови и др).

VII. ПРИЗНАЊА, НАГРАДЕ И ОДЛИКОВАЊА ЗА ПРОФЕСИОНАЛНИ РАД

VIII. ОСТАЛО

IX. АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА (на једној страници куцаног текста):

МАЈА Радивоја СТЕПАНОВ (рођ. 1996. у Врбасу), асистенткиња је на Одсеку за српски језик и лингвистику Филозофског факултета УНС (први пут изабрана 2022) и студенткиња ДАС, студијски програм Језик и књижевност: модул Језик, на истом факултету. Како се из биографско-библиографских података може видети, током целокупног досадашњег школовања, како на ОАС и МАС (као и на претходним нивоима обавезног образовања, али и оног додатног) тако и сада на ДАС, континуирано је показивала изузетне резултате (оцена 10 [десет 00/100] на сва три нивоа академских студија). Од стране надлежних на свим нивоима школовања, њени резултати су били верификовани и изузетним признањима (ђак генерације у основној школи и гимназији „Ј. Ј. Змај“ у Новом Саду - друштвено-језички смер, а затим и: најпре изузетним наградама УНС 2017, 2018, 2019, а потом и наградом „студент генерације“ [уписане 2015] на Одсеку за српски језик и лингвистику Филозофског факултета УНС 2019, и истим поводом наградом из Задужбинских фондова Матице српске 2020), а што је све још једном потврђено наградом за најбољег истраживача Филозофског факултета УНС за хуманистичке науке 2024. Захваљујући постигнутом изузетном успеху у учењу, током читавог школовања стипендирана је, из различитих програма подстицања даровитих ученика и студената, а на најлепши могући начин је то узвраћала низом волонтерских активности које су се тицале помоћи у учењу млађим ђацима и студентима. Посебно ваља истаћи да је током читавог школовања, она нарочиту пажњу посвећивала и перманентном факултативном образовању, пре свега усавршавању страних језика (немачког, енглеског, словеначког и пољског; сада усваја и основе руског) како на додатним курсевима језика на Филозофском факултету УНС тако и на летњим курсевима језика у Немачкој и Словенији (подржана стипендијом DAAD и стипендијом Универзитета у Љубљани), укључујући и волонтирање у летњем омладинском кампу у Берлину 2024.

На основу постигнутог успеха на студијама и испољене заинтересованости, и склоности ка истраживачком раду, најпре је била изабрана за демонстратора (школска 2019/20. и 2020/21), а затим 2022. и за асистента на Одсеку за српски језик и лингвистику (на курсевима ОАС: Синтакса и семантика падежа, Синтакса и семантика сложене реченице, Увод у лингвистику и Увод у историју лингвистике, и МАС: Синтакса и семантика падежних система). Током протекле три школске године, као асистент, сарађивала је и на курсевима Општа лингвистика 3: савремени правци, као и Фонологија и Фонетика и ортоепија). У поступку студентске евалуације, оцењена је највишим оценама (распон од 4,17 до 5,00).

Процена да има озбиљних предиспозиција за научни рад (на шта су недвосмислено упућивали објављени радови током ОАС и МАС, као и награда МС „Љубомир Стојановић“ 2021) показала се тачном с обзиром на то да је у протекле три године положила све испите (са семинарским радовима) на ДАС са оценом 10 [десет 00/100], укључујући и два страна језика, али и публиковала радове категорије M14 (x2), M51 и M52 и презентовала реферате на три међународне конференције, стекавши у том периоду коефицијент компетенције 17 (укупни 20,5), што је све и резултирало поменутом наградом за најбољег истраживача у области хуманистичких наука на Филозофском факултету УНС 2024. У току је израда докторске дисертације. Захваљујући таквим резултатима укључена је у пројекат бр. 451-03-65/2024-03/200166 (као део редовног институционалног финансирања научног рада на ФФ УНС од стране Министарства науке, технолошког развоја и иновација Владе Републике Србије), али и у међународни пројекат „Andrić-Initiative“ са седиштем у Институту за славистику Универзитета „Карл Франц“ у Грацу (Аустрија). У вези са њеним радом треба рећи и то да су све истраживачке теме које је до сада обрађивала припадале најужим областима њеног интересовања синтакси и семантици падежа и сложене реченице, а у оквиру општелингвистичке проблематике контекстуалној лингвистици, уже социалингвистици (што су научне области којима припадају у главни наставни курсеви на којима држи часове вежбања и семинара). Сва њена досадашња синтаксичко-семантичка истраживања била су рађена на корпусу изворне језичке грађе савременог српског стандарда и утемељена су на актуелним приступима у синтаксичкој семантици, а до сада спроведено социалингвистичко истраживање биграфије у приватним видовима комуникације спроведено је најпре теренски, прикупљањем актуелних емпиријских података, а потом и њиховом анализом у сврху припреме за упоредну анализу са резултатима истраживања у истим облицима комуникације спроведеним крајем 80-их година 20. века. На основу свега што је Маја Степанов до сада показала, уверени смо да ће она у наредном периоду завршити и успешно одбранили докторат, те и надаље испољавати прилежност и посвећеност наставном и научном раду.

Х. МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ И НА РАДНО МЕСТО СВАКОГ КАНДИДАТА ПОЈЕДИНАЧНО (на 1 / 2 стране куцаног текста, са називом звања за које је конкурс расписан):

На расписани конкурс Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду за избор у звање асистента за ужу научну област Српски језик и лингвистика (наставно-научна област: Синтакса и семантика стандардног српског језика са Општом лингвистиком), у листу *Послови* од 14. маја 2025. године, пријавио се један кандидат, и то мср Маја Радивоја Степанов (из Новог Сада), докторанд Филозофског факултета УНС и асистент на Одсеку за српски језик и лингвистику Филозофског факултета УНС.

Мср МАЈА СТЕПАНОВ испуњава све неопходне услове тражене конкурсом за избор у звање асистента, а на основу биографско-библиографских података и анализе рада кандидаткиње, изложених у претходним тачкама овога Извештаја, комисија може без двоумљења констатовати да укупни резултати њеног досадашњег рада, а посебно они у протекле три године (од првог избора у звање асистента), задовољавају и оне најстроже критерије за избор сарадника у настави и науци на академском нивоу.

ХІ. ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА У ОДРЕЂЕНО ЗВАЊЕ САРАДНИКА

Имајући у виду све напред речено, предлажемо Изборном већу Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду да **мср МАЈУ СТЕПАНОВ** поново изабере у звање **асистента** за ужу научну област Српски језик и лингвистика (Синтакса и семантика стандардног српског језика и Општа лингвистика) и у складу с тим с њом продужи Уговор о раду и за наредне три године.

Нови Сад, 18. јун 2025.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

проф. др Ивана Антонић

проф. др Дејан Средојевић

проф. др Наташа Киш

НАПОМЕНА: Извештај се пише навођењем кратких одговора, са валидним подацима, у облику обрасца, без непотребног текста.

Разврставање и рангирање радова и индекс компетенције врше се односно израчунавају према правилнику надлежног министарства.

Члан комисије који не жели да потпише извештај јер се не слаже са мишљењем већине чланова комисије, дужан је да унесе у извештај образложење, односно разлоге због којих не жели да потпише извештај.